

Information på minoritetsspråk via webb och skyltning

John Sandström
Sara Stylbäck Vesa
Kommunikationsavdelningen

Minoritetsspråk på 1177.se

- Gemensam nationell artikel om rättigheter för minoritetsspråk, bland annat rätt till språktolk.
- Översyn av gamla översättningar som ska tas bort, inga nationella medel till nya översättningar.
- Regionalt samarbete i de fyra nordliga regionerna för att ta fram nya översättningar för minoritetsspråk.

Your are here: [Start](#) / Other languages - nordsamiska

Davvisámegiella/Nordsamiska

Other languages - nordsamiska

Visa innehåll som:



> ležasdikšun

EGENVÅRD BARN - NORDSAMISKA

- > Bávvččas bealljis
- > Čalbmesiejahas mánáin
- > Čoavjevihki una mánážiin
- > Feber mánáin
- > Nuorvu mánáin

> Njuolggadusat ja vuoiगतvuodát

REGLER OCH RÄTTIGHETER -
NORDSAMISKA

- > Båtnedikšodoarjja jus lea doaimmahehttehus
- > Buohcceláhka
- > Deaivva buohccedivššus
- > Dikšunvuostávdadima válljen
- > Dulkon eará gielaide

> Tänder

TÄNDER - NORDSAMISKA

- > Buhtistit máná bániid

> Dutkamat / iskosat

UNDERSÖKNINGAR/PROVER -
NORDSAMISKA

- > Mammografijja
- > Gynekologalaš seallaiskuváldin
- > Varraiskkus: PSA

Minoritetsspråk på norrbotten.se

- Regionens webbplats är i behov av att byggas om och de översättningar som finns där behöver ses över.
- Hänvisa till 1177.se för översättningar som rör vård och patienträttigheter.
- Ta fram nya översättningar om rättigheter för de som tillhör en nationell minoritet.
- Projekt för ny webbplats med bättre struktur och språkstöd är i förstudiefas.

Pilotprojektet i Pajala

- Pilotprojekt för fysiskt skyltning på nordsamiska, meänkieli och finska har genomförts vid Pajala hälsocentral
- Syftet var att synliggöra och välkomna minoriteterna
- Riktlinjer för skyltning på minoritetsspråk togs fram
- 12 skyltar valdes ut för översättning
- Dialogmöten med språkföreningar, översättningar på remiss
- Skyltar beställdes och sattes upp, men vissa blev fel
- Utvärdering har gjorts och sammanställs
- Omarbetade riktlinjer kommer att betona vikten av lokal förankring och tydlig ansvarsfördelning

Informationsskärm – reception/väntrum

- Det ska bli möjligt att beställa digitala informationsskärmar till receptioner och väntrum i vården.
- Med informationsskärmar kan man hälsa välkommen på minoritetsspråk och upplysa om rättigheter och möjligheter att få träffa vårdpersonal som talar det egna språket.
- Vården kan själv skapa och styra den lokala informationen så att det passar de egna möjligheterna och de patienter som bäst behöver stöd på sitt eget språk.



**Förkylningstider?
Tvätta händerna och
minska risken att bli sjuk.**

Välkommen till
Stadsvikens
hälsocentral

09:46

16 Maj 2019

Oppet vardagar 08.00-17.00

Ring 0920-28 48 00 för
tidsbeställning och rådgivning.

För rådgivning vid sjukdom kan
du alltid ringa 1177 dygnet runt.

Du kan också kontakta oss via
1177 vårdguidens e-tjänster.



Länstrafik, sjukresor och kallelser

Bokning av sjukresor görs via Beställningscentralen, som har personal som talar finska och meänkieli. De har inte upplevt någon efterfrågan av samiska.

Färdtjänsthandläggningen ligger under Regionala kollektivtrafikmyndigheten (RKM) och har avtal med tolkservice. Länstrafiken är ett helägt dotterbolag till RKM. De erbjuder ingen service eller information på minoritets- och urfolksspråk. Region Norrbotten styr inte RKM:s arbete med minoritetsspråk.

Länsteknik har fått i uppdrag att undersöka möjligheterna att skicka ut kallelser på minoritets- och urfolksspråk.